

## Levítico 08

1 [καὶ ἐλάλησε Κύριος πρὸς](#)

1 E falou Senhor a

[Μουσῆν λέγων](#) 2 [λάβε](#)

Moisés, dizendo: 2 Toma

[Ἀαρὼν καὶ](#) τοὺς [υἱοὺς](#) αὐτοῦ [καὶ](#)

Arão e aos filhos seus, e

τὰς [στολὰς](#) αὐτοῦ [καὶ](#) τὸ [ἔλαιον](#)

as vestes suas e o óleo

τῆς χρίσεως [καὶ](#) τὸν [μόσχον](#) τὸν

da unção, e o bezerro o

[περὶ](#) τῆς [ἁμαρτίας](#) [καὶ](#) τοὺς [δύο](#)

pela transgressão, e os dois

[κριοὺς](#) [καὶ](#) τὸ κανοῦν τῶν

carneiros, e o cesto dos

[ἄζυμων](#), 3 [καὶ πᾶσαν](#) τὴν

ázimos, 3 e toda a

[συναγωγὴν](#) ἐκκλησίασον [ἐπὶ](#)

congregação reúne junto

τὴν [θύραν](#) τῆς [σκηνῆς](#) τοῦ

a porta da tenda do

[μαρτυρίου](#). 4 [καὶ ἐποίησε](#)

testemunho. 4 E fez

[Μουσῆς](#) ὃν [τρόπον συνέταξεν](#)

Moisés da forma ordenou

αὐτῷ [Κύριος](#), [καὶ](#) ἐξεκκλησίασε

a ele Senhor e reuniu

τὴν [συναγωγὴν](#) [ἐπὶ](#) τὴν [θύραν](#)

a congregação junto a porta

τῆς [σκηνῆς](#) τοῦ [μαρτυρίου](#). 5 [καὶ](#)

da tenda do testemunho. 5 E

[εἶπε Μουσῆς](#) τῇ [συναγωγῇ](#)

disse Moisés à congregação:

τοῦτό ἐστι τὸ ῥῆμα, ὃ  
Isto é a palavra que

ἐνετείλατο Κύριος ποιῆσαι. 6 καὶ  
ordenou Senhor fazer: 6 E

προσήνεγκε Μωυσῆς τὸν Ἀαρὼν  
fez chegar Moisés a Arão

καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ, καὶ  
e aos filhos seus, e

ἔλουσεν αὐτοὺς ὑδατι 7 καὶ  
lavou - os com água, 7 e

ἐνέδυσεν αὐτὸν τὸν χιτῶνα καὶ  
vestiu - lhe a túnica, e

ἔζωσεν αὐτὸν τὴν ζώνην καὶ  
cingiu - o o cinto, e

ἐνέδυσεν αὐτὸν τὸν ὑποδύτην καὶ  
vestiu - o a roupa, e

ἐπέθηκεν ἐπ' αὐτὸν τὴν ἐπωμίδα  
colocou sobre ele o peitoral;

8 καὶ συνέζωσεν αὐτὸν κατὰ τὴν  
8 e cingiu - o como o

ποίησιν τῆς ἐπωμίδος καὶ  
fazer o peitoral, e

συνέσφιγξεν αὐτὸν ἐν αὐτῇ, καὶ  
apertou - o com ele: e

ἐπέθηκεν ἐπ' αὐτὴν τὸ λογεῖον  
colocou sobre ele o oráculo,

καὶ ἐπέθηκεν ἐπὶ τὸ λογεῖον τὴν  
e colocou sobre o oráculo a

δήλωσιν καὶ τὴν ἀλήθειαν 9  
Manifestação e a Verdade. 9

καὶ ἐπέθηκε τὴν μίτραν ἐπὶ  
E pôs a coroa sobre

τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ ἐπέθηκεν  
a cabeça sua, e pôs

ἐπὶ τὴν μίτραν κατὰ πρόσωπον  
sobre a coroa frente face

αὐτοῦ τὸ πέταλον τὸ χρυσοῦν τὸ  
sua a lâmina o ouro, o

καθηγιασμένον ἅγιον, ὃν τρόπον  
consagrado santo, da forma

συνέταξε Κύριος τῷ Μωυσῇ. 10  
ordenara Senhor a Moisés. 10

καὶ ἔλαβε Μωυσῆς ἀπὸ τοῦ  
E tomou Moisés do

ἐλαίου τῆς χρίσεως 11 καὶ  
óleo da unção, 11 e

ἔρρανεν ἀπ’ αὐτοῦ ἐπὶ τὸ  
aspergiu dele sobre o

θυσιαστήριον ἐπτάκις καὶ  
altar sete vezes; e

ἔχρισε τὸ θυσιαστήριον καὶ  
ungiu o altar e

ἡγίασεν αὐτὸ καὶ πάντα τὰ  
consagrou a ele e todas as

ἐν αὐτῷ καὶ τὸν λουτήρα καὶ  
com ele, e a pia e

τὴν βάσιν αὐτοῦ, καὶ ἡγίασεν  
a base dele, e consagrou

αὐτά καὶ ἔχρισε τὴν σκηνὴν καὶ  
a eles; e ungiu a tenda e

πάντα τὰ σκεύη αὐτῆς καὶ  
todos os móveis seus, e

ἡγίασεν αὐτήν. 12 καὶ ἐπέχεε  
consagrou a ela . 12 E derramava

Μουσῆς ἀπὸ τοῦ ἐλαίου τῆς  
Moisés do óleo da

χρίσεως ἐπὶ τὴν κεφαλὴν  
unção sobre a cabeça

Ἀαρὼν καὶ ἔχρισεν αὐτὸν καὶ  
de Arão; e ungiu a ele e

ἡγίασεν αὐτόν. 13 καὶ  
consagrou a ele. 13 E

προσήγαγε Μουσῆς τοὺς υἱούς  
fez chegar Moisés aos filhos

Ἀαρὼν καὶ ἐνέδυσεν αὐτοὺς  
de Arão, e vestiu - lhes

χιτῶνας καὶ ἔζωσεν αὐτοὺς ζώνας  
túnicas, e cingiu - os cintos,

καὶ περιέθηκεν αὐτοῖς κιδάρεις,  
e vestiu a eles gorros,

καθάπερ συνέταξε Κύριος τῷ  
como ordenara Senhor a

Μουσῇ. 14 καὶ προσήγαγε  
Moisés. 14 E trouxe

Μουσῆς τὸν μόσχον τὸν περὶ τῆς  
Moisés o bezerro o pela

ἀμαρτίας, καὶ ἐπέθηκεν  
transgressão, e impuseram

Ἀαρὼν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ τὰς  
Arão e os filhos seus as

χεῖρας ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ  
mãos sobre a cabeça do

μόσχου τοῦ τῆς ἀμαρτίας. 15  
bezerro do da transgressão. 15

καὶ ἔσφαξεν αὐτόν, καὶ ἔλαβε  
E imolava a ele; e tomou

Μουσῆς ἀπὸ τοῦ αἵματος καὶ  
Moisés do sangue e

ἐπέθηκεν ἐπὶ τὰ κέρατα τοῦ  
rôs sobre os chifres do

θυσιαστηρίου κύκλῳ τῷ  
altar ao redor ao

δακτύλῳ καὶ ἐκαθάρισε τὸ  
dedo; e purificou o

θυσιαστήριον καὶ τὸ αἶμα  
altar, e o sangue

ἐξέχεεν ἐπὶ τὴν βάσιν τοῦ  
derramou sobre a base do

θυσιαστηρίου καὶ ἡγίασεν  
altar, e consagrou

αὐτό, τοῦ ἐξιλάσασθαι ἐπ’  
a ele, de obter favor sobre

αὐτοῦ. 16 καὶ ἔλαβε Μουσῆς πᾶν  
ele. 16 E tomou Moisés toda

τὸ στέαρ τὸ ἐπὶ τῶν ἐνδοσθίων  
a gordura a sobre das entranhas,

καὶ τὸν λοβὸν τὸν ἐπὶ τοῦ  
e o lóbulo o sobre do

ἥπατος καὶ ἀμφοτέρους τοὺς  
fígado, e ambos os

νεφροὺς καὶ τὸ στέαρ τὸ ἐπ’  
rins, e a gordura a sobre

αὐτῶν, καὶ ἀνήνεγκε Μουσῆς  
deles, e ofereceu Moisés

ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον. 17 καὶ τὸν  
sobre o altar. 17 E o

μόσχον καὶ τὴν βύρσαν αὐτοῦ  
bezerro, e o couro seu,

καὶ τὰ κρέα αὐτοῦ καὶ τὴν  
e as carnes suas, e o

κόπρον αὐτοῦ κατέκαυσεν  
excremento seu, queimou

αὐτὰ πυρὶ ἔξω τῆς  
a eles no fogo fora do

παρεμβολῆς, ὃν τρόπον  
acampamento, da forma

συνέταξε Κύριος τῷ Μωσῇ. 18  
ordenara Senhor a Moisés. 18

καὶ προσήγαγε Μωσῆς τὸν  
E trouxe Moisés o

κριὸν τὸν εἰς ὀλοκαύτωμα, καὶ  
carneiro o para holocausto, e

ἐπέθηκεν Ἀαρὼν καὶ υἱοὶ αὐτοῦ  
impôs Arão e filhos seus

τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ τὴν  
as mãos deles sobre a

κεφαλὴν τοῦ κριοῦ. 19 καὶ  
cabeça do carneiro. 19 E

ἔσφαξε Μωσῆς τὸν κριόν, καὶ  
imolou Moisés o carneiro; e

προσέχεε Μωσῆς τὸ αἷμα  
derramou Moisés o sangue

ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κύκλῳ.  
sobre o altar ao redor.

20 καὶ τὸν κριόν ἐκρεανόμησε  
20 E o carneiro dividiu

κατὰ μέλη καὶ ἀνήνεγκε  
conforme membros, e ofereceu

Μωσῆς τὴν κεφαλὴν καὶ τὰ  
Moisés a cabeça, e os

μέλη καὶ τὸ στέαρ 21 καὶ  
membros, e a gordura; 21 e

τὴν κοιλίαν καὶ τοὺς πόδας  
a barriga e os pés

ἔπλυνεν ὕδατι, καὶ ἀνήνεγκε  
lavou com água. E ofereceu

Μουσῆς ὅλον τὸν κριὸν ἐπὶ  
Moisés inteiro o carneiro sobre

τὸ θυσιαστήριον ὀλοκαύτωμά  
o altar; holocausto

ἐστιν εἰς ὁσμὴν εὐωδίας,  
é em cheiro suave;

κάρπωμά ἐστι τῷ Κυρίῳ,  
oferta de grão é ao Senhor,

καθάπερ ἐνετείλατο Κύριος τῷ  
como ordenou Senhor a

Μουσῇ. 22 καὶ προσήγαγε  
Moisés. 22 E trouxe

Μουσῆς τὸν κριὸν τὸν  
Moisés o carneiro o

δεύτερον, κριὸν  
segundo, carneiro

τελειώσεως καὶ ἐπέθηκεν  
da consumação, e colocou

Ἀαρὼν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ τὰς  
Aarão e os filhos seus as

χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν  
mãos deles sobre a cabeça

τοῦ κριοῦ. 23 καὶ ἔσφαξεν  
do carneiro, 23 e imolou

αὐτὸν καὶ ἔλαβε Μουσῆς  
a ele; e tomou Moisés

ἀπὸ τοῦ αἵματος αὐτοῦ καὶ  
do sangue seu e

ἐπέθηκεν ἐπὶ τὸν λοβὸν τοῦ  
colocou sobre a ponta da

ὠτὸς ᾿Ααρὼν τοῦ δεξιοῦ καὶ  
orelha de Arão da direita, e

ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς χειρὸς τῆς  
sobre o polegar da mão da

δεξιᾶς καὶ ἐπὶ τὸ ἄκρον τοῦ  
direita e sobre o polegar do

ποδὸς τοῦ δεξιοῦ. 24 καὶ  
pé do direito. 24 E

προσήγαγε Μωσῆς τοὺς υἱοὺς  
fez chegar Moisés aos filhos

᾿Ααρών, καὶ ἐπέθηκε Μωσῆς  
de Arão; e colocou Moisés

ἀπὸ τοῦ αἵματος ἐπὶ τοὺς  
do sangue sobre as

λοβοὺς τῶν ὠτῶν τῶν δεξιῶν  
pontas das orelhas das direitas,

καὶ ἐπὶ τὰ ἄκρα τῶν χειρῶν  
e sobre os polegares das mãos

αὐτῶν τῶν δεξιῶν καὶ ἐπὶ τὰ  
deles das direitas, e sobre os

ἄκρα τῶν ποδῶν αὐτῶν τῶν  
dedões dos pés deles dos

δεξιῶν, καὶ προσέχεε Μωσῆς τὸ  
direitos, e derramou Moisés o

αἷμα ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον  
sangue sobre o altar

κύκλῳ. 25 καὶ ἔλαβε τὸ στέαρ  
ao redor. 25 E tomou a gordura,

τὴν ὀσφὺν καὶ τὸ στέαρ τὸ  
o quadril, e a gordura a

ἐπὶ τῆς κοιλίας καὶ τὸν λοβὸν  
sobre o ventre, e o lóbulo

τοῦ ἥπατος καὶ τοὺς δύο νεφροὺς  
do fígado, e os dois rins,

καὶ τὸ στέαρ τὸ ἐπ’ αὐτῶν καὶ  
e a gordura a sobre deles, e

τὸν βραχίονα τὸν δεξιόν 26 καὶ  
a espádua a direita. 26 E

ἀπὸ τοῦ κανοῦ τῆς τελειώσεως,  
do cesto da consumação,

τοῦ ὄντος ἔναντι Κυρίου,  
que estava diante do Senhor,

ἔλαβεν ἄρτον ἓνα ἄζυμον καὶ  
tomou pão um ázimo, e

ἄρτον ἐξ ἐλαίου ἓνα καὶ λάγανον  
pão de azeite um e bolo

ἐν καὶ ἐπέθηκεν ἐπὶ τὸ στέαρ  
um; e pôs sobre a gordura

καὶ τὸν βραχίονα τὸν δεξιόν 27  
e a espádua a direita; 27

καὶ ἐπέθηκεν ἅπαντα ἐπὶ τὰς  
e pôs todos sobre as

χεῖρας Ἀαρὼν καὶ ἐπὶ τὰς  
mãos de Arão e sobre as

χεῖρας τῶν υἱῶν αὐτοῦ καὶ  
mãos dos filhos seus, e

ἀνήνεγκεν αὐτά ἄφαίρεμα  
ofereceu a eles oferta separada

ἔναντι Κυρίου. 28 καὶ ἔλαβε  
diante do Senhor. 28 E tomou

Μουσῆς ἀπὸ τῶν χειρῶν αὐτῶν,  
Moisés das mãos deles,

καὶ ἀνήνεγκεν αὐτὰ Μουσῆς  
e ofereceu a eles Moisés

ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον, ἐπὶ τὸ  
sobre o altar, sobre o

όλοκαύτωμα τῆς τελειώσεως,  
holocausto da consumação,

ὅ ἐστιν ὀσμὴ εὐωδίας  
que é aroma suave:

κάρπωμά ἐστι τῷ Κυρίῳ. 29  
oferta de grãos é ao Senhor. 29

καὶ λαβὼν Μουσῆς τὸ  
E tomando Moisés o

στηθύνιον ἀφείλεν αὐτὸ  
peito separou a ele

ἐπίθεμα ἔναντι Κυρίου ἀπὸ τοῦ  
cobertura diante do Senhor, do

κριοῦ τῆς τελειώσεως, καὶ  
carneiro da consumação; e

ἐγένετο Μουσῆ ἐν μερίδι,  
foi de Moisés em porção,

καθὰ ἐνετείλατο Κύριος τῷ  
como ordenara Senhor a

Μουσῆ. 30 καὶ ἔλαβε Μουσῆς  
Moisés. 30 E tomou Moisés

ἀπὸ τοῦ ἐλαίου τῆς κρίσεως καὶ  
do óleo da unção e

ἀπὸ τοῦ αἵματος τοῦ ἐπὶ τοῦ  
do sangue do sobre do

θυσιαστηρίου καὶ προσέρρανεν  
do altar, e aspergiu

ἐπὶ ᾿Ααρὼν καὶ τὰς στολὰς  
sobre Arão, e as vestes

αὐτοῦ καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ καὶ  
suas, e os filhos seus, e

τὰς στολὰς τῶν υἱῶν αὐτοῦ μετ’  
as vestes dos filhos seus com

αὐτοῦ, καὶ ἡγίασεν ᾿Ααρὼν καὶ  
ele. E consagrou a Arão e

τὰς στολὰς αὐτοῦ καὶ τοὺς υἱοὺς  
as vestes suas, e aos filhos

αὐτοῦ καὶ τὰς στολὰς τῶν υἱῶν  
seus, e as vestes dos filhos

αὐτοῦ μετ’ αὐτοῦ. 31 καὶ εἶπε  
seus com ele. 31 E disse

Μωυσῆς πρὸς ᾿Ααρὼν καὶ τοὺς  
Moisés a Arão e a

υἱοὺς αὐτοῦ ἐψήσατε τὰ κρέα  
filhos seus: Cozei as carnes

ἐν τῇ αὐλῇ τῆς σκηνῆς τοῦ  
no átrio da tenda do

μαρτυρίου ἐν τόπῳ ἁγίῳ καὶ  
testemunho, no lugar sagrado; e

ἐκεῖ φάγεσθε αὐτὰ καὶ τοὺς  
ali comereis a elas e os

ἄρτους τοὺς ἐν τῷ κανῶ τῆς  
pães os no cesto da

τελειώσεως, ὃν τρόπον  
consumação, da forma

συντέτακταί μοι, λέγων  
foi ordenado a mim, dizendo:

᾿Ααρὼν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ  
Arão e os filhos seus

φάγονται αὐτά 32 καὶ τὸ

Comerão a elas. 32 E o

καταλειφθὲν τῶν κρεῶν καὶ τῶν

que sobrar das carnes e dos

ἄρτων ἐν πυρὶ κατακαύσατε. 33

pães no fogo queimai. 33

καὶ ἀπὸ τῆς θύρας τῆς σκηνῆς

E da porta da tenda

τοῦ μαρτυρίου οὐκ ἐξελεύσεσθε

do testemunho não saireis

ἐπὶ ἡμέρας, ἕως ἡμέρα

sete dias, até dia

πληρωθῇ, ἡμέρα τελειώσεως

se cumpra dia, consumação

ὑμῶν ἐπὶ γὰρ ἡμέρας

vossa; sete pois dias

τελειώσει τὰς χεῖρας ὑμῶν, 34

consumará as mãos vossas, 34

καθάπερ ἐποίησεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ

como fez no dia

ταύτῃ, ἧ ἐνετείλατο Κύριος τοῦ

este que ordenou Senhor do

ποιῆσαι, ὥστε ἐξιλάσασθαι περὶ

fazer, para obter favor por

ὑμῶν. 35 καὶ ἐπὶ τὴν θύραν τῆς

vós. 35 E sobre a porta da

σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου

tenda do testemunho

καθήσεσθε ἐπὶ ἡμέρας, μοι

permanecereis sete dias,

ἡμέραν καὶ νύκτα φυλάξεσθε τὰ

dia e noite; observareis as

τὰ φυλάγματα Κυρίου, ἵνα  
as ordenanças do Senhor para que

μὴ ἀποθάνητε οὕτω γὰρ  
não morrais; assim pois

ἐνετείλατό μοι Κύριος ὁ Θεός.  
ordenou me Senhor o Deus.

36 καὶ ἐποίησεν Ἀαρὼν καὶ οἱ  
36 E fizeram Arão e os

υἱοὶ αὐτοῦ πάντας τοὺς λόγους,  
filhos seus todas as palavras

οἷς συνέταξε Κύριος τῷ Μωυσῇ.  
que ordenou Senhor a Moisés.

